

---

[p1]

Haarlem, aan de Leidsche-Vaart, 90.

den 24<sup>st</sup> dag van de Slachtmaand des jaars O. H. 1897.

Eerweerde Heer  
en beminde Vriend!

Wel! als uwe vrienden eens iets hebben, waarmede zij meenen U genoeg te kunnen doen - Gij doet hen altijd grooter deugd terug. Zoo blijven wij allen altijd uwe schuldenaars. En ik in d'eerste plaats.

Hoe aangenaam hebt Gij mij nu weer verrast met uwen vriendelijken brief, en met het geschenk, dat mij zoo blijde maakt, en mij weer zoo grootelijks aan U verplicht - uw Rijmsnoer. Wees mij daarvoor drij malen bedankt, ja zeven malen uit 's herten diepsten gronde. Hadde ik maar ten halven kunnen bevroeden en vermoeden, dat Gij mij zoo groote jonste zoudet doen, 'k en hadde zekerlijk in mijnen vorigen brief aan U,<sup>1</sup> van uwen jongsten versenbundel gebaar noch gemaard. En ik schame mij schier, nu dat ik uwen Rijmsnoer in handen hebbe. Nochtans, of ik dien boek geerne hebbe!!! En of de lezing van uwe zoete versen en

[p2]

rijmen, en van de schoone gedachten en opwellingen des herten, die daaraan ten grondslag liggen, mijne ziele verkwikt heeft, mijn christelijk en vaderlandsch gemoed verblijd heeft - dat moet Ge niet vragen.

Uw boek kwam mij toe, gisteren in d'avondschemering. Vlug het licht ontstoken, en gezien wat het was. En dan - 't boek is niet weer uit mijne handen geweest, den gantschen avond lang, en niet weer uit mijne gedachten geweest, den gantschen, schier slapeloozen nacht niet. Ik heb genoten, ten volsten, met hoofd en hart, met verstand en gemoed.

Welk een meester zijt Gij toch van onze taal - welk een fijn opmerker in 't gebied der natuur en in 't gebied van 't menschelijk leven, welk een nederig, vroom Christen in d'eerste plaatse. Och! dat ik zoo ware als Gij zijt, dat ik maar uit de verte u konde volgen!

.....

1 [Brief van J. Winkler aan G. Gezelle van 19/11/1897.](#)

En hoe verheugde zich mijn herte als ik zag dat Gij ook nog ons Friesdom en onzer Friesche tale gedachtig zijt, in 't "hingstedier"<sup>2</sup> in de "moalke"<sup>3</sup> en de "moalkeblom"<sup>4</sup> in "'t diggeljen"<sup>5</sup> en in "aver tot aver"<sup>6</sup> En welken zoeten weerklank wekken uwe vlaamsche woorden in onze Friesche herten, als of een lieve

..... [p3].....

broeder ze tot ons sprake. Hoe ben ik het met U eens, waar Gij zegt:

"k Zie één verandering:

de menschen loopen heden,

al 't gene omhoog hielp

onachtzaam afgesneden,

hun hoofd omleegewaards,

ten nieuwen val bereid,

den nieuwen afgrond in

van hun' hooveerdigheid!"<sup>7</sup>

Juist zóó is het hier in Holland en in Friesland.

Maar ook, zoo onwankelbaar als de uwe, staat ook mijne hope in onzen dierbaren Heiland:

"Ik hope in U, die middenvast,

onwandelbaar in 't wezen staat;

.....

2 Hengst, in: Het hingstdier.

3 Zuivel, in: Wintermuggen: "zoo wit als melk, als meel, / als molke en runselblomme", in: De avondtrompe: "den zwaren eur, die, molkenvol, / albij den grond genaakt" en in: Betula Alba, L.: "'k Groete u, wit als molkenroom".

4 Stremselvlok (stremsel is een complex van spijsverteringsenzymen, voornamelijk gebruikt om kaas een vaste structuur te geven (Wikipedia)) in: Wintermuggen: "zoo wit als molkenblomme".

5 Wemelen, trillen lichten, in: De daverende: "De daverende / zonne danst / en dingelt op de / daken."

6 Geslacht tot geslacht, in: Enne: "Van aver te aver ben ik gansch / van oud en edel volk".

7 Laatste strofe.

Die, rondom U, dat waant en wast,

Om Uwentwille, in 't leven laat:

ik hope in U, dien tel noch tijd

en tikt: die één, die eeuwig zijt!"<sup>8</sup>

En dit is nog het allerbeste: de verzekerdheid van ons Christen-geloove. In zeer vele zaken ben ik nauw met U verbonden, en gevoele ik als Gij: in zake onzer tale, onzer Vlaamsche en Friesche spreektaal, die niet de gemeene, vaak vuile straat-taal is, nochte ook de "fransch-geparfumeerde salontaal", en even-

..... [p4] .....

min de in een stijf keurslijf gedwongene schoolmeesters-boeketaal - maar die de taal is, de herte-taal van den rechtzinnig-geloovigen, eerbaren Vlaamschen en Frieschen burger en boer. En deze samenstemming verheugt mij. Maar meest verheugt mij, dat ik met U eens ben, in ons Christen-geloove:

"Ik geloof in God, den Vader almachtig, Schepper des Hemels en der aarde,["]

"En in Jesus Christus, Zijn eeniggeboren Zoon, onzen Heer" - enz.<sup>9</sup>

Dit is mijns herten juichkreet. -

Hier bij voeg ik nog eene verfriesching van St. Marcus' Evangelie<sup>10</sup> Moge 't U welkom wezen! -

Met hertinnige groetenisse,

In trouwe, en in der minne Jesu Christi des Heilands,

Uw dankbare

Johan Winkler.

.....

8     Laatste strofe.

9     De eerste twee artikelen (tweede onvolledig) van de apostelische geloofsbelijdenis (Wikipedia).

10    Dit boek is nog aanwezig in de handbibliotheek van Guido Gezelle (Guido Gezellearchief, Openbare Bibliotheek Brugge, GGB 1179).



## Briefbeschrijving

Verzender	Winkler, Johan
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	24/11/1897
Verzendingsplaats	Haarlem
Annotatie	Briefversie van datering: den 24st dag van de Slachtmaand des jaars O. H. 1897 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Briefversie van datering: den 24st dag van de Slachtmaand des jaars O. H. 1897 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler. Deel 2: Brieven (1884-1899) / door Dries Gevaert. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1983-1984), p.408-410

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 211 mm x 136 mm papier, wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6919
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12979">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12979</a>

---

## Inhoud

Incipit	Wel! als uwe vrienden eens iets
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	24/11/1897, Haarlem, Johan Winkler aan [Guido Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---